

N

Monter varmeren med den medleverte braketten på kjølekappens (1) nedre høyre del. Braketten monteres iflg. mål (2) på skisse. Kontakten på varmeren skal peke bakover. Kapp slangen (3) mellom vannpumpen og oljekjøleren i området over vannpumpen. Monter skjøtestykket (4) . Monter slangen (5) på 370mm. mellom skjøtestykket og det øvre uttaket på varmeren. Vri slangen (6) på oljekjøleren 180 grader, og monter skjøtestykket (7). Monter slangen (8) på 300mm. mellom skjøtestykket og det nedre uttaket på varmeren. Strips den øvre slangen (9) fra varmeren godt fast til radiatorslangen slik at den ikke kommer bort i kjøleviften. Nedre slange stripses fast i slangen for AC.

S

Montera värmaren med fästet i satsen på kylarkåpans (1) högra nedre del. Fästet monteras enl. måtten på skissen (2) Kontakten på värmaren skall riktas bakåt. Kapa slangen (3) som går mellan vattenpumpen och oljekylaren, ovanför vattenpumpen. Montera skarvröret (4) i slangen. Slang (5), 370mm lång monteras mellan skarvröret och den övre utgången på värmaren. Vrid slangen (6) på oljekylaren 180 grader och montera skarvröret (7) i slangen. Slangen (8) 300mm lång monteras mellan skarvröret och den nedre ingången på värmaren. Fäst den övre slangen (9) från värmaren med buntband mot kylarslangen, och var noga med att slangen inte kommer i kontakt med kylarfläkten. Fäst den nedre slangen med buntband mot slangen som kommer från AC.

FIN

Lämmitin asennetaan omalla kiinnikkeellään jäähdyttimen puhallustunnelin (1) oikeanpuoleiseen alaosaan. Kiinnike asennetaan kuvan mukaan (2). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taaksepäin. Vesipumpun ja öljynlauhduttimen välinen letku (3) katkaistaan vesipumpun yläpuolella. Asenna jatkoputki (4). 370mm. pitkä letku (5) asennetaan jatkoputken ja lämmittimen ylempään vesiliitännän väliin. Käännä letkua (6) öljynlauhduttimella 180 astetta ja asenna letkun päähän jatkoputki (7). 300mm pitkä letku (8) asennetaan jatkoputken ja lämmittimen alemman vesiliitännän väliin. Kiinnitä ylempi letku (9) lämmittimeltä hyvin jäähdyttimen vesiletkuun ettei se pääse kosketuksiin jäähdyttimen puhaltimen kanssa. Alempi letku kiinnitetään siteillä ilmastointilaitteen putkeen. Täytä jäähdytysjärjestelmä nesteellä ja ilmaa se autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

To install the engine heater, fix the bracket supplied with the kit to the lower right-hand section of the cooling jacket (1). Fit the bracket in accordance with the measurements (2) shown on the drawing. The plug-in contact on the engine heater must point rearwards. Cut the hose (3) between the water pump and the oil cooler in the area above the water pump. Fit the jointing piece (4). Fit the 370 mm hose (5) between the jointing piece and the upper outlet stub on the engine heater. Twist the hose (6) on the oil cooler through 180 degrees, and fit jointing piece (7). Fit the 300 mm hose (8) between the jointing piece and the lower stub on the engine heater. Attach the upper hose (9) leading from the engine heater firmly to the radiator hose, using clips so that it is kept well clear of the cooling fan. The lower hose must be firmly attached to the hose for AC.

D

Heizgerät mit der mitgelieferten Halterung an den unteren rechten Teil der Kühlkappe(1) montieren. Die Halterung laut Massangaben(2) auf der Skizze montieren. Der Kontakt des Heizgeräts muss nach unten zeigen. Schlauch(3) zwischen Wasserpumpe und Ölkühler im Bereich über der Wasserpumpe kappen. Anschlussstück(4) montieren. Schlauch(5) von 370mm Länge zwischen Anschlussstück und dem oberen Auslass des Heizgeräts montieren. Schlauch(6) am Ölkühler um 180 Grad drehen und Anschlussstück(7) anbringen. Schlauch(8) von 300mm zwischen dem Anschlussstück und dem oberen Auslass des Heizgeräts montieren. Den oberen Schlauch(9) vom Heizgerät gut am Radiator-schlauch befestigen, so dass er nicht mit dem Kühlgebläse ins Gehege kommt. Unteren Schlauch am Schlauch für AC festmachen.

